

Porównanie tłumaczeń I Kronik 16:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ustawił też przed skrzynią JAHWE – spośród Lewitów – posługujących do wspominania i do dziękowania, i do wielbienia JAHWE, Boga Izraela.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ustawił też przed skrzynią JAHWE służbę złożoną z Lewitów, aby wspominali i wielbili JAHWE, Boga Izraela, oraz dziękowali Mu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ustanowił też niektórych Lewitów sługami przed arką JAHWE, aby wspominali i chwalili go, i dziękowali JAHWE, Bogu Izraela:
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A postanowił przed skrzynią Pańską z Lewitów służy, aby wspominali, i wyznawali, i chwalili Pana, Boga Izraelskiego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I postanowił przed skrzynią PANSKĄ z Lewitów, którzy by służyli i wspominali sprawy jego, i wielbili a chwalili JAHWE Boga Izraelowego;
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ustanowił przed Arką Pańską niektórych lewitów z obsługi, aby sławili, dzięki czynili i wychwalali Pana, Boga Izraela:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ustanowił też niektórych z Lewitów do posługi przed Skrzynią Pańską, ażeby wspominali, dziękowali i wychwalali Pana, Boga izraelskiego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Następnie ustanowił niektórych lewitów sługami przed obliczem Arki JAHWE, aby wspominali, chwalili i wysławiali JAHWE, Boga Izraela.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wyznaczył niektórych spośród lewitów usługujących przed Arką JAHWE, aby oddawali chwałę JAHWE, Bogu Izraela, wysławiali Go i wielbili.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I ustanowił niektórych lewitów sługami przed Arką Jahwe, aby wspominali i wielbili Jahwe, Boga Izraela. [Byli to]:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І заповів перед лицем кивота господнього заповіту Левітам, щоб служили, піднімаючи голос, і визнавали і хвалили Господа Бога Ізраїля.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto ustanowił przed Skrzynią WIEKUISTEGO sługi z Lewitów, aby wspominali, wyznawali i chwalili WIEKUISTEGO, Boga Israela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Następnie postawił przed Arką JAHWE niektórych Lewitów jako usługujących, żeby przywoływali na pamięć oraz dziękowali i wysławiali JAHWE, Boga Izraela: